



**FISCALÍA GENERAL DEL ESTADO.
FISCALÍA DE JUSTICIA INDÍGENA.**
“2021, Año de la Independencia”

La Fiscalía General del Estado cuenta con una Fiscalía de Justicia Indígena. Su origen, se remonta desde 1986 cuando se crea una mesa especial para la atención de los indígenas y dependía de la Subprocuraduría Zona Altos, con sede en San Cristóbal, la cual en 1999, se elevó a rango de Subprocuraduría de Justicia Indígena.

La Fiscalía de Justicia Indígena, dependiente de la Fiscalía General de Estado, es un órgano ministerial que tiene competencia en cualquier lugar de la entidad, cuando los asuntos tengan relación directa con grupos étnicos o cualquiera de sus integrantes. También, atiende a los indígenas que por cualquier circunstancia se encuentren asentados dentro del territorio del Estado y que pertenezcan a otros pueblos indígenas. Por lo que en el ejercicio de nuestras atribuciones se toma en consideración su cultura, usos, costumbres y tradiciones, designándoles traductor y un defensor que hablan su lengua y conocen de su cultura.

Esta Fiscalía, con base a su Ley Organiza atiende los siguientes municipios:

1. Región V. Altos Tsotsil-Tzeltal: Aldama, Chalchihuitán, Chamula, Chanal, Chenalhó, Huixtán, Larráinzar, Mitontic, Oxchuc, Pantelhó, San Juan Cancuc, Santiago El Pinar, San Cristóbal de las Casas, Tenejapa y Zinacantán.
2. Región VII. Selva Lacandona: Ocosingo y Altamirano.
3. Región XIV. Tulijá Tzeltal Chol: Chilón, Sabanilla, Sitalá, Tila, Tumbalá, Yajalón.
4. Región XV. Meseta Comitán Tojolabal: Las Margaritas y Maravilla Tenejapa.

Sin embargo, existen otros municipios y poblaciones indígenas que por competencia territorial, no son atendidos por la esta Fiscalía sino por otras Fiscalías de Distrito.

ESTRUCTURA DE LA FISCALÍA DE JUSTICIA INDÍGENA.

Está presidida por el Fiscal de Justicia Indígena, 1 subdirector y dos encargados de Subdirección (de las Unidades Integrales de Investigación y Justicia Restaurativa), 1 subdirector de Servicios Periciales; así como de una Comandancia Regional de la Policía, área de Enlace Informático y la Delegada Administrativa.

En esta Fiscalía de Justicia Indígena hay quienes hablan alguna lengua entre fiscales, secretarios, policías y peritos, Tseltales y Tsotsiles, adscritos en las Unidades Integrales de Investigación y Justicia Restaurativa en. Altamirano, Bachajón, Chilón, Las Margaritas, Ocosingo, San Cristóbal de Las Casas y Yajalón. Esto permite una atención especializada a las poblaciones indígenas al recibirles sus denuncias mediante el uso de la lengua materna.



**FISCALÍA GENERAL DEL ESTADO.
FISCALÍA DE JUSTICIA INDÍGENA.**
“2021, Año de la Independencia”

Los objetivos actuales de la Fiscalía de Justicia Indígena, son facilitar el acceso a una justicia pronta y expedita a favor de los indígenas salvaguardando con toda sensibilidad los derechos humanos contenidos en la Declaración de las Naciones Unidas sobre Derechos de los Pueblos Indígenas, el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, la Constitución de los Estados Unidos Mexicanos y la Constitución Política del Estado de Chiapas, la Ley de Derechos y Cultura Indígenas del Estado de Chiapas, tanto a la víctima u ofendido, como al imputado, así como cuando los asuntos tengan relación directa con los grupos étnicos o cualquiera de sus integrantes.

TRADUCCIÓN EN TSELTAL.

Te muk'ul Chajpanilbal ta Spisil yu'un Estado ay yawil Chajpanibal yu'un Bats'il ants-winiketik. Te slikiibe, k'alalto ta ya'wilal 1986 yu'un la yich' chiknatesel schajpanibal swenta yu'un ya yich' a'yel stojol sk'op te Bats'il ants-winiketik sok ja' swentaine Schapobilk'opetik ta Zona Altos, ja' ta slumal Jo'bel, ja' yu'un ta ya'wilal 1999, toymoel sk'oplalil ta muk'ul Schapobilk'op yu'un Bats'il ants-winiketik.

Te muk'ul Chajpanilbal yu'un Bats'il ants-winiketik, ja' stsako sba sok te muk'ul Chajpanilbal ta Spisil yu'un Estado, ja' sts'akab ta yilel ay ta sk'ab schapel ta bayuk lumil, teme k'opetik ay stsako sba ta tojljikel te slumalik Bats'il ants-winiketik mak mach'atik yajwalel lumetik. Sok, ya ya'iybeyik stojol k'op te Bats'il ants-winiketik ta biluk k'opetik ya staik ta slum sk'inalel Estado sok teme ja' stsako sba sok te slumal Bats'il ants-winiketik. Teme ay binti chajpanel ya sk'an ku'untik te j-a'tel jtunelotik yame yich' ich'el ta muk' te stalel skuxlejalik, te stalelik, sk'aemalik sok bit'il schajpane sbaik, yame yich' ak'el jk'asese k'op yu'unik sok jkoltawanej yu'un te mach'a ya sna'be te k'ope sok teme yu'un sna'be sba te stalel skuxlejale.

Ja' ini muk'ul Chajpanilbal, ja'me ya ch'un te Sch'unojibalk'op Chajpanbil yu'un ja' ini lumetikto.

1. Xajt'alxajt' lumetik V. Altos Tsotsil-Tseltal: Aldama, Chalchihuitán, Chamula, Chanal, Chenalhó, Huixtán, Larráinzar, Mitontic, Oxchuc, Pantelhó, San Juan Cancuc, Santiago El Pinar, Jo'bel, Tenejapa sok Zinacantán.
2. Xajt'alxajt' lumetik VII. Selva Lacandona: Ocosingo y Altamirano.
3. Xajt'alxajt' lumetik XIV. Tulijá Tseltal Chol: Chilón, Sabanilla, Sitalá, Tila, Tumbalá, Yajalón.
4. Xajt'alxajt' lumetik XV. Meseta Comitán Tojolabal: Las Margaritas y Maravilla Tenejapa.



**FISCALÍA GENERAL DEL ESTADO.
FISCALÍA DE JUSTICIA INDÍGENA.**
“2021, Año de la Independencia”

Ja' yu'un, aytoyan yantik jteklumetik a sok yantik sch'inlumalik te Bats'il ants-winiketik te banti k'alal smakojike, maba ya yich' a'yiel sk'opik yu'un Chajpanilbal ja'nax ta yan Chajpanilbal yu'un Distrito.

TE BIT'IL TSAKAL TE CHAJPANILBAL YU'UN BATS'IL ANTS-WINIKETIK

Ja' makbil yu'un Muk'ul Awalil Bats'il ants-winiketik, ay jtul schebal Ajwalil sok ayxan yan schebal Ajwalil mach'a yich'oj ya'tel yu'un (Te banti Junax Tsakalik ta Sleel sjojk'oyel sok ta Sjeltayel te bitik Lajemike) ay jtul schebal ajwalil yu'un te mach'atik ay sp'ijilike; jich bit'il ay Bankilal jtsakawal ta Chukel, ay yawilik jpas chinamtak'inetik sok te mach'a yich'oj Ya'telik ta Kanan.

Ja' ini Schajpanilbal Bats'il ants-winiketik ayme mach'atik ya xk'opojik ta bats'il k'op te muk'ul ajwalil, te jts'ibuwanej, te jtsakawal ta chukel sok te mach'atik ay sp'ijik, Tseltaletik, Tsotsiletik, ya x-a'tejik ta Junax Tsakalik yu'un Sleel sjojk'oyel sok ta Sjeltayel te bitik Lajemike ta. Altamirano, Bachajón, Chilón, Las Margaritas, Ocosingo, ta Jo'bel sok Yajalón. Ja' into yame sk'an ayuk mach'atik ya x-a'iybet lek stojol sk'opik te Bats'il ants-winiketik yu'un stsakel ya'iyejik ta stutesel te bats'il sk'opike.

Te binti ya sk'an ya spas ya'tik te Schajpanilbal Bats'il ants-winiketike, ja'ik te yak'tiklayel ochel ta chajpanel ta animal sok jamaluk sbe ta koltayel te Bats'il ants-winiketik ta sk'ejel spasil skuxlejal te ch'ich' bak'et bit'il la Scholik Sk'opik ta bayel Nasionetik yu'un Sbeik te Slumal Bats'il ants-winiketik, te Chajpalbil k'op-a'iyej 169 yu'un la Stsob sbaik Sp'ejel Balamilal yu'un A'telil, te muk'ul Sch'unjibalk'op yu'un Estados Tsobol ta Junax ta Mejiko sok muk'ul Sch'unjibalk'op Stsobo sbaik yu'un Estado ta Chiapas, Sch'unjibalk'op yu'un Sbeik sok stalel skuxlejal Bats'il ants-winiketik ta Estado yu'un Chiapas, jich bit'il te mach'a uts'inbile mak yu'un majbile, sok te mach'a sleo smule, jich bit'il teme ay stsako sba sok tojlikel te slumalik Bats'il ants-winiketik mak mach'auk teme sjoy sbaike.

TRADUCCIÓN EN TZOTZIL

Li muk'ul chapanebail k'op ta slumal chiapas xchi'uk oy jun xchanel sk'oplal ti chi'iltajtik, li'o tal ta 1986 k'alal yich pasel jun mexa' aventa'o ti yich ichel ta mu'uk li chi'iltajtike, ja toj'ox te oy ta suprocuraduria taj sna'il chapanebail chi'iltajtike.

Li sna'il chapanebail yu'un li chi'iltajtike, ja'a tei nitil li ta smuk'ul chapanebail k'op ta estaro, ja yu'un sk'el vat'el buyuk'no'ox vat'el, ja li k'alal oy jun k'op ta sto'jol bohotik ta sk'opo ta batzik'op o xu'uk parteil, xu'uk'no'ox yi'ch ta muk'ul chi'iltajtik buyuk'no'ox chot'olbal ta slumal estaro, chi'uk oy no'ox ich'el ta mu'uk ti sk'uslejalik, ti tek'lumetike, y yi'ch a'vel vu'chu sjelumtas lo'il ta batzik'op y ta ka'shlan k'op, chi'uk jun vu'chu k'olrael, vu'chu yi'ch sna'el chi'uk k'uselan sloilal y yi'ch sna'el k'uselan sk'uslejalik.

Ti sna'il chapanebail tei cha'ak ta na'el bu'tik lumetik yi'cho ta sventainel.



**FISCALÍA GENERAL DEL ESTADO.
FISCALÍA DE JUSTICIA INDÍGENA.**
“2021, Año de la Independencia”

1. Región V, altos tsotsil- tseltal: Aldama, chalchihuitan, chamula, chanal, chenalho, huixtan, Iarrainzar, mitontic, oxchuc, pantelho, San Juan Cancuc, Santiago el Pinar, San Cristóbal de las Casas, Tenejapa y Zinacantan.
2. Región VII, selva lacandona: Ocosingo y Altamirano.
3. Región XIV. Tulija tseltal chol, chilon, sabanilla, sitala, tila, tumbala, Yajalón.
4. Región XV, meseta comitan tojolabal, las Margaritas y Maravilla Tenejapa.

Estructura yu'un ti sna'il chapaneb yu'un li chi'iltajtike.

Oy vu'chu jun muk'ul ya'bal chapaneb, chi'uk chi'bal ya'bal chapaneb, y chib encarga ta subdirección chi'uk oy jun bank'ilan sventa servicios periciales, chi'uk bank'ilal ta policía, chi'uk enlace informática y delegada administrativa.

Ti sna'il chapaneb oy vu'chutik sna slo'ila ta k'optik li ya'bal abteletike, k'ucha'al fiscales, secretarios, chi'uk peritos, slo'ilaik ta tseltal chi'uk tsotsil, y tzak'elik ta abt'el ta Unidad Integral de Investigación sventa chi'iltajtik, oy ta Altamirano, Bachajon, chilon, las margaritas, Ocosingo, San Cristóbal de las Casas y Yajalón, y yi'chic ich'el ta mu'uk li chi'iltajtike chi'uk ya'val lumetic, y yi'chic k'elvel ti denunciaike vu'chutik sk'opo ta batzik'op.

Ti k'usitik ya'kic ta na'el ti sna'il chapaneb yu'un ti chi'iltajtike, yich k'elvel no'ox ta ora li k'oplal ta stojol li chi'iltajtike, yi'ch k'elvel y yi'ch ich'el ta mu'uk slumal li chi'iltajtike, yi'ch k'elvel smelolal k'usitik tzopol yayejal slumal chi'iltajtik, ti chapanebejal ta baluneb sbalunvinik ti vu tzopol yayejal ti abtejal, te'i ta zae'el ta slumal chi'iltajtik, ti vu'chutik ya'val amt'el patanetik ta smuk'ul slumal Chiapas, y smelolal chi'uk slek'il sk'uslejal ti muk'ul Chiapas, ja ti vu'chutik k'usi yi'ch pasvel o vu'chu yi'ch utzinel, o vu'chu o'i smu'ul ta ju jun tzop chi'iltajtik..